



28th Annual
La Cosecha
2023 Dual Language
 Conference
 November 8 - 11
 Albuquerque, NM



Honrando nuestra historia: recuperando nuestro pasado a través del empoderamiento y la acción

Honoring Our Story: Reclaiming Our Past Through Empowerment and Action

Náásgóó nihaa' hane' dóó nihízaad bee 'ak'ineeldzil

**Wednesday
 November 8, 2023**

Bienvenidos ✨ Welcome

The Conference by Teachers for Teachers

La Cosecha National Conference will bring together the largest gathering of educators, parents, researchers, and practitioners supporting dual language, two-way immersion, one-way developmental bilingual, and one-way heritage language immersion programs from across the U.S.

Planning Committee

Alice Banks — Sandoval Academy of Bilingual Education
Raquel Balboa — Retired Educator
Patricia S. Cate — Helen Cordero Elementary School
Jessica Chavarría — Atrisco Heritage Academy
Bernie Chávez — Adobe Acres Elementary School
Toni Chávez-Gómez — Bernalillo Middle School
Olivia Domínguez — Helen Cordero Elementary School
Elizabeth Gangwere — Cien Aguas International School
JoAnn García — Queen of Heaven Catholic School
Rosie González-Rogers — Los Padillas Elementary School
Debra Gonzales - Retired Educator
Florence López-Alderete — McCollum Elementary School
Carmen López-Gastón — Dolores Gonzales Elementary School
Rachel Gorman Martínez-Powers — East San José Elementary
Edith Reyes — Hawthorne Elementary
Cristina Rincón — Adobe Acres Elementary
Jackie Rodríguez — Sandoval Academy of Bilingual Education
Adrian Sandoval — CESDP
Silvia Sosa de Chávez — Valle Vista Elementary School
Milagro Tognoni — East San Jose
Michele Trujillo — Zia Elementary School

DLeNM Staff

Michael Rodríguez — Executive Director
Lisa Meyer — Director of Instructional Equity
Melanie Gatewood — Director of Operations
Leslie Sánchez — Director of Business and Development
José Azul Cortés — Director of Heritage Languages



Patrick Werito — Coordinator of Tribal Initiatives
Ruth Kriteaman — Lead Editor
Evelyn Chávez — Project Coordinator CLAVES™ and AIM4S3™
Kathleen Salgado — Coordinator for OCDE Project GLAD®
Natalie Olague - Project Coordinator
Flor Yanira Gurrola Valenzuela — Project Coordinator
Loretta Booker — Project Coordinator
Diana Pinkston-Stewart — Professional Development Coordinator
Kavita Krishna Professional Development Coordinator
Erin Mayer — Professional Development Coordinator
Tamaya Toulouse — Program Finance Manager
Kaylene Kuticka — Finance Assistant
Mónica Barraza — Travel Coordinator
Emilio Barraza — IT Coordinator
Daniel Ávila - Intern
David Rogers — La Cosecha Conference Organizer
Jill Hutson — La Cosecha Conference Assistant
Kyle Roberts — La Cosecha Conference Manager

¡Gracias, La Cosecha Strategic Partners!

New Mexico Association for Bilingual Education
Center for the Education and Study of Diverse Populations
American Indian Language Policy Research and
Teacher Training Center
National Association for Bilingual Education
Multistate Association for Bilingual Education
CILAC Freire
National Dual Language Forum
NM Learning Alliance
Transform Education New Mexico
New Mexico Highlands University
Future Focused Education
UNM Lobo Language Acquisition Lab

California Association for Bilingual Education
Center for Applied Linguistics (CAL)
The BUENO Center for Multicultural Education
Association for Two-Way and Dual Language Education
Colorado Association for Bilingual Education
Center for Advanced Research on Language Acquisition
Washington Association for Bilingual Education
TESOL
NM Coalition for the Majority
Diné Language Teachers Institute
Keres Children's Learning Center
Native Media Network



Visión: Nuestro legado, su futuro: Una educación multilingüe de primera clase para nuestros hijos.
Vision: Our Legacy, Their Future: Providing Children with a World-Class, Multilingual Education.

Misión: Desarrollar, apoyar, y abogar por una educación de lenguaje dual de la más alta calidad en Nuevo México y más allá.
Mission: To develop, support, and advocate for high-quality dual language enriched education in New Mexico and beyond.



Message from our Board of Directors

Welcome to the 2023 La Cosecha conference in beautiful Albuquerque, New Mexico! DLeNM is excited to host the 28th annual La Cosecha and to welcome new and returning educators from across the nation and the world. Last year, educators from 41 states (plus Washington, D.C.) and seven countries attended the conference, and we are excited to welcome many of you back!

As educators, advocates, and champions of linguistic and cultural diversity, you are the driving force behind empowering your respective communities and educational institutions. This year's conference theme of "Honoring Our Story: Reclaiming Our Past Through Empowerment and Action" invites us to share our successes, struggles, and experiences that continue to help us grow.

Each one of us has a story to share. Stories are expressed through music, art, customs, traditions, intellectual activity, and language. Our stories shape who we are and, by understanding where we come from, we can better chart a course forward that is both informing and inspiring.

On behalf of DLeNM and its Board of Directors, we encourage you to fully immerse yourself in the La Cosecha experience and embrace every opportunity to learn, collaborate, and engage in meaningful dialogue. By doing so, you will not only contribute to your own professional growth, but also the collective advancement of dual language education as a whole. Together, let us honor our story, reclaim our past, and forge a path of empowerment and action that will illuminate the way forward.

"If you talk to a man in a language he understands, that goes to his head. If you talk to him in his own language, that goes to his heart." —Nelson Mandela

Adrián Avila, Co-Chair, DLeNM
 Dr. Sylvia Martínez, Co-Chair, DLeNM

¡Bienvenidos al congreso La Cosecha 2023 en la hermosa ciudad de Albuquerque, Nuevo México! DLeNM se complace en presentar la 28ª edición anual de La Cosecha y dar la bienvenida tanto a educadores que regresan como a los nuevos participantes que nos acompañan de diferentes partes del país y del mundo. El año pasado asistieron al congreso educadores que llegaron de 41 estados (además de Washington, D. C.) y de otros siete países. ¡Nos alegra darles de nuevo la bienvenida!

Como educadores, defensores y campeones de la diversidad lingüística y cultural, ustedes son la fuerza que promueve el empoderamiento académico en sus respectivas comunidades e instituciones educativas. El tema del congreso de este año, Honrando nuestra historia, recuperando nuestro pasado a través del empoderamiento y la acción, nos invita a compartir nuestros éxitos, luchas, y experiencias, que continuamente nos ayudan a crecer.

Cada uno de nosotros tiene una historia que compartir. Historias que se expresan a través de la música, el arte, las costumbres, las tradiciones, la actividad intelectual y el lenguaje. Nuestras historias moldean quiénes somos y, al comprender de dónde venimos podemos trazar y seguir un mejor rumbo, que sea informativo e inspirador.

En nombre de DLeNM y su Junta Directiva, los exhortamos a sumergirse por completo en la experiencia de La Cosecha y aprovechar cada oportunidad para aprender, colaborar y participar en un diálogo significativo. Al hacerlo no sólo contribuirán a su propio crecimiento profesional, sino también a un avance colectivo e integral de la educación bilingüe. Honremos juntos nuestra historia, reclamemos nuestro pasado y forjemos un camino de empoderamiento y acción que iluminen el camino a seguir.

"Si hablas a una persona en una lengua que entiende, el mensaje llega a su cabeza. Si le hablas en su propia lengua, le llega a su corazón." —Nelson Mandela

Adrián Ávila, Co-presidente, DLeNM
 Dra. Sylvia Martínez, Co-presidenta, DLeNM



City of Albuquerque Office of the Mayor

Timothy M. Keller | Mayor

Lawrence Rael | Chief Administrative Officer

Kevin Sourisseau | Chief Operations Officer

Sanjay Bhakta | Chief Financial Officer

Matthew Whelan | Deputy Chief Administrative Officer

It is with great pleasure to welcome you to the City of Albuquerque for the 27th Annual La Cosecha Dual Language Conference — Honoring Our Story: Reclaiming Our Past Through Empowerment and Action! Telling our stories is so important—to not forget where we have all come from and to be proud of who we are as a united citizenry. As a city, we embrace the cultural and linguistic diversity in our state and appreciate the opportunity this conference provides in support of multilingual educators from across the country in their work and in their professional growth.

November is Native American Heritage Month as well as Dual Language Education Month (City of Albuquerque Order 15-90) and it is fitting that this annual event takes place in the heart of New Mexico. The City would like to thank Dual Language Education of New Mexico for hosting this conference. DLeNM is a grassroots non-profit whose mission is to develop, support and advocate for high-quality dual language enriched education. DLeNM provides a critical service to our city and state assisting in eliminating barriers and narrowing the achievement gap for all of our students, and we know the experience and knowledge you will take away from this event will be invaluable.

During your visit, I hope you get the chance to explore our great city and take in some of the sights and sounds that you may encounter in a city as vibrant as ours. For a taste of our culture and history, the Indian and Hispanic Cultural Centers are great places to spend time. Old Town Albuquerque is a must see, where you get to experience our New Mexican Southwest heritage. Please don't forget to enjoy the outdoors by visiting our beautiful Sandia Mountains and Rio Grande River.

Welcome to Albuquerque!

Timothy M. Keller
Mayor

New Mexico Tribal Language Consortium

"A united voice in language preservation"

Greetings La Cosecha Attendees:

On behalf of the New Mexico Tribal Language Consortium (NMTLC), welcome to *La Cosecha Dual Language Conference 2023!*

We, the NMTLC, are a grassroots organization with the mission *to support Indigenous language efforts throughout New Mexico by creating a supportive network of advocacy, mentorship, and resource development.* To help orient you to the lands on which you now stand and that our peoples have called home for millenia, we share some important facts and information regarding our respective heritage languages.

Within the state of New Mexico there are **8 distinctive Indigenous language** families that are still spoken: **Apache** (spoken by Jicarilla, Mescalero and Fort Sill Apache tribes); **Keres** (spoken by the Pueblos of Acoma, Laguna, Santa Ana, San Felipe, Zia, Cochiti and Santo Domingo); **Diné Bizaad** (spoken by Navajo Nation); **Tiwa** (spoken by the Pueblos of Taos, Picuris, Sandia and Isleta); **Tewa** (spoken by Ohkay Owingeh, the Pueblos of Santa Clara, San Ildefonso, Nambe, Pojoaque and Tesuque); **Towa** (spoken by the Pueblo of Jemez); and **Zuni** (spoken by the Pueblo of Zuni). The City of Albuquerque sits within the Tiwa speaking lands of the Pueblos of Sandia to the north and Isleta to the south.

Our languages are one of a kind and continue to remain oral-, place- and land-based. This year's conference theme, *"Honoring Our Story: Reclaiming Our Past Through Empowerment and Action,"* evokes the origins of our respective languages. As gifts from the creator at the time of our emergence into this world, our ancestors were given guidance on how they were to actively care for and pass down the language. Through language we are empowered to know and value our relations to land, all living beings within it, and to one another so that our communities can thrive into the future in spite of past and on-going efforts to undermine our languages and sovereign ways of life.

We are fortunate to have policies in New Mexico (i.e., the Indian Education Act and the Bilingual Multicultural Education Act) that support the teaching of our languages in the schools serving our children. Yet, the resources, people and program development have not been adequate for our children to succeed. Therefore, we appreciate opportunities to partner with organizations like DLeNM, to inform and share vital knowledge and expertise with those of you who recognize our unique contributions.

With gratitude and anticipation,



Samuel Villarreal Catanach (Pueblo of Pojoaque), President, NMTLC



Shannon Johnson (Diné), President-Elect, NMTLC

cc: Dr. Carlotta Penny Bird (Santo Domingo), Secretary, NMTLC
Sarah Pino (Pueblo of Zia), Treasurer, NMTLC



The New Mexico Association for Bilingual Education

P. O. Box 6578

Albuquerque, NM 87197

www.nmabe.org

October 4, 2023

¡Bienvenidos! Yá'át'ééh! Welcome!

On behalf of the New Mexico Association for Bilingual Education (NMABE), Executive Board of Directors it is my pleasure to welcome you to the 28th annual *La Cosecha* Conference 2023. This year's conference theme "**Honoring our Story: Reclaiming Our Past Through Empowerment and Action**" is timely, given that this year New Mexico commemorated the 50th Anniversary of our state's Bilingual Multicultural Education Act of 1973 (BMEA).

In **honoring our story**, *la historia de lucha de nuestros antepasados*, we recognize the struggle, resiliency, and commitment to bilingual multicultural education for future generations. NMABE and DLeNM collaborated at the past legislative session, in drafting a joint memorial (HJM 3/ SJM 6) –**The Year of Bilingual Multicultural Education**. This joint memorial bill was a way to **reclaim our past**, one that has always sought to honor, affirm, and center the cultural and linguistic rights of all our New Mexican children. This collective endeavor of **empowerment** and **action** reaffirms our dedication to fostering greater equity for our bilingual/multilingual students through practices grounded *en la equidad y justicia social asegurando la continuación de un legado multilingüe y multicultural para-Nuevo México*.

I hope that during your time at this year's conference, you take the time to **honor your story** and those of the bilingual/multilingual students, families, and communities you serve. May the presentations and the *pláticas* you engage in, with other educators, nourish your spirit and give you the *fuerza* to **reclaim** our collective bilingual/multilingual past. And through **empowerment** and **action**, may you continue to enact *una pedagogía de cultivación* of the rich cultural and linguistic practices of our bilingual/multilingual students –those here today, and for those to come.

In closing, the 1973 Bilingual Multicultural Education Act paved the way for organizations like NMABE and DLeNM whose mission is centered on supporting Bilingual/Dual Language Educators in their professional growth and learning. The 28th Annual *La Cosecha* conference promises to provide high-quality dual language education professional learning for all educators--***en comunidad y familia***.

Sincerely,

Elisabeth Valenzuela

Elisabeth Valenzuela, Ph.D.
NMABE Executive Director

NMABE Board of Directors

President

Rosemary Carrasco
Carlsbad Municipal Schools

Past President

Suzanne Jacquez Gorman, Ph.D.
Santa Fe Public Schools

President-Elect

Berlinda Begay, Ph.D.
Central Consolidated Schools

Vice-President

Corina Alvarez
Las Cruces Public Schools

Treasurer

Jesús Moncada, Ph.D.
Christine Duncan Charter

Secretary

Cesar Rubio
Albuquerque Public Schools

Member-at-Large

Santi Gutierrez
Clovis Municipal Schools

Parent Representative

Jesse Winter
Albuquerque Public Schools

Pueblo Representative

Mary Alice Montoya
Taos Pueblo

Apache Representative

Ina Montoya
Dulce Independent Schools

Navajo Representative

Carmelita Lee
Farmington Municipal Schools

DLeNM Representative

José "Azul" Cortés

BMEAC Representative

Mayra Lucero
Ruidoso Municipal Schools

NMABE Executive Director
Elisabeth Valenzuela, Ph.D.

El programa de un vistazo * Schedule at-a-Glance

All times are Mountain Standard

jueves, el 9 de noviembre de 2023 • Thursday, November 9, 2023

miércoles, el 8 de noviembre de 2023 • Wednesday November 8, 2023		
6:00 am – 2:30 pm	School Visits	Registration Required
8:00 am – 3:30 pm	Pre-Conference Institutes	Registration Required
12:00 - 5:00 pm	Check-In	ACC – Upper Level
1:00 am – 5:00 pm	Exhibits Open	ACC
5:30 pm – 7:00 pm	Opening Session (<i>Live Stream</i>) Keynote: Dr. Rebecca Blum Martínez and Juliana Urtubey	ACC-Kiva Auditorium
7:00 pm - 8:30 pm	Opening Reception Sponsored by Vista Higher Learning and Center for Applied Linguistics	ACC
jueves, el 9 de noviembre de 2023 • Thursday, November 9, 2023		
7:30 am - 3:30 pm	Check-In	ACC – Upper Level
7:00 am – 4:30 pm	Exhibits Open	ACC
9:10 am – 2:50 pm	Concurrent Sessions 9:10 am - 10:30 am, 10:55 am -12:15 pm, 1:30 pm - 2:50 pm	ACC, Clyde, Doubletree
12:15 pm – 1:15 pm	Network Luncheons	ACC, Clyde, Doubletree
8:30 am. – 3:30 pm	Student Leadership Institute	UNM
3:15 am – 4:30 pm	General Session (<i>Live Stream</i>) Keynote: Montserrat Garibay and José Medina	ACC Kiva Auditorium
7:00 pm – 10:15 pm	Conference Fundraiser Comedy Show and Dance Party (Tickets required)	Clyde - Grand Ballroom
viernes el 10 de noviembre de 2023 • Friday, November 10, 2023		
7:30 am - 11:30 am	Check-In	ACC – Upper Level
8:00 am – 4:00 pm	Exhibits Open	ACC
8:00 am - 10:30 am	Special Extended Sessions – Check the App/Platform for Details	ACC
9:10 am – 2:50 pm	Concurrent Sessions 9:10 am - 10:30 am, 10:55 am -12:15 pm, 1:30 pm - 2:50 pm -2:50 pm	ACC, Clyde, Doubletree
12:15 pm – 1:15 pm	Network Luncheons	ACC, Clyde, Doubletree
8:30 am – 3:30 pm.	Semillas y Raíces Instituto/Parent and Community Institute Socorro Herrera, Lisa Porter, Loretta Booker	ACC - East Complex La Cienega/Tijeras
8:00 am - 3:30 pm	Indigenous Education Summit X'unei Lance Twitchell, GlenabahMartinez, Victoriano de la Cruz	ACC - East Complex Brazos
3:15 pm – 4:30 pm	General Session (<i>Live Stream</i>) X'unei Lance Twitchell and Glenabah Martinez	ACC Kiva Auditorium
3:30 pm – 11:00 pm	Powwow	ACC - Ballroom A/B
7:00 pm - 10:00 pm	Peña Musical	Clyde Carrie's
sábado, el 11 de noviembre de 2023 • Saturday, November 11, 2023		
7:45 am – 9:00 am	Breakfast with an Expert	ACC - Ballroom A
9:10 am – 12:15 pm	Concurrent Sessions 9:10 am - 10:30 am, 10:55 am -12:15 pm	ACC, Clyde

¡Muchísimas gracias!

DLeNM gratefully acknowledges the generous support of our Sponsors!



Are you looking for high-quality instructional material focused on home language and ESL/SSL, ELD/SLD, and multicultural instruction? Make sure you visit our 2023 La Cosecha Sponsors and Exhibitors in person and on the conference platform/app.

Located at the Albuquerque Convention Center



Career Fair • Upper Level
Exhibitors • Ground Level
Sponsors • Lower Level

Designated Exhibit Hours



Wednesday, November 8
1:00 pm - 5:00 pm

Opening Session • 5:30 pm - 7:00 pm
Opening Reception and Night at the Exhibits
7:00 pm - 8:30 pm



Thursday, November 9

Friday, November 10

8:00 am - 9:10 am

10:30 am - 10:50 am

lunch (optional) 12:15 pm - 1:30 pm

2:50 pm - 3:15 pm

DLeNM CONFERENCE STORE DLeNM CONFERENCE STORE DLeNM CONFERENCE STORE

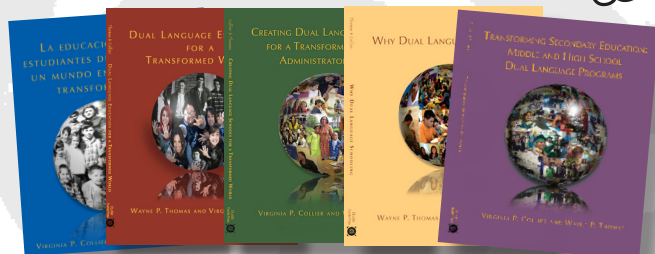
Visit our online conference store at
www.dlenm.org

Pick up your commemorative
Conference T-Shirt, Limited
Edition Poster,
Water Bottle, Coffee Mug,
or Beanie today!



Legacy Series by Dual Language Experts
Wayne Thomas and Virginia Collier

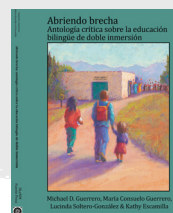
All available at special
conference pricing!



And featuring:

Abriendo brecha :
Antología crítica sobre la educación
bilingüe de doble inmersión

by Michael D. Guerrero, María Consuelo Guerrero,
Lucinda A. Soltero-González, and Kathy Escamilla



DLeNM CONFERENCE STORE DLeNM CONFERENCE STORE DLeNM CONFERENCE STORE

Eventos de apertura * Opening Events

miércoles, el 8 de noviembre de 2023 • Wednesday November 8, 2023

Visitas escolares ~ School Visits

(Pre-registration is required.)

Albuquerque, NM

Valle Vista Elementary (K - 5)
Dolores Gonzales (K - 5)
East San Jose Elementary (preK - 5)
La Mesa Elementary (preK - 5)
Cien Aguas International School (K - 8)
New Mexico International School (K - 8)
Truman Middle School (6 - 8)
Atrisco Heritage Academy (9 - 10)
Albuquerque High (9 - 12)

Santa Fe, NM

El Camino Real (K - 8)

Rio Rancho, NM

Sandoval Academy of Bilingual Education (K - 8)

To'hajiilee, NM

To'hajiilee Community School (K - 12)

Institutos previos al congreso ~ Pre-Conference Institutes

8:00 am - 3:30 pm

**Pre-registration is required for all Institutes.*

Making Connections Between Reading, Writing, & Oracy (Literacy Squared)

Come deepen your knowledge about the reciprocal relationship between reading, writing, and oracy at the elementary school level. Using the Literacy Squared Holistic Biliteracy Framework, plan text-based lessons that leverage students' linguistic and cultural assets across languages.

Facilitators: Susan Hopewell, Associate Professor, University of Colorado Boulder; Jody Slavick, Senior Research Associate, University of Colorado Boulder; Khanh Nguyen Le, Research Associate, University of Colorado Boulder; Gabriela Iturralde, Ph.D. Student, University of Colorado Boulder

Juntos Podemos: Empowering Bilingual Program Leaders for Success

Dual language bilingual education requires a well-balanced plan that prioritizes instruction in two target languages across language development and academic content. This pre-conference institute draws on the Guiding Principles for Dual Language Education and WIDA's language frameworks to aid teacher-leaders and school and district administrators in ensuring the success of their bilingual programs. Via the analysis of exemplars, participants will adopt ways by which they will utilize these frameworks to enhance their existing dual language programs with positive implications on teachers, students, and community.

Facilitators: Yvonne Williams (WCEPS) & Samuel Aguirre (WIDA)

Tandem Teaching: Successfully Coordinating Instruction Across Languages

Participants will learn practical strategies for coordinating instruction across English and the partner language to make dual language instruction more effective, more efficient, and more equitable. Participants will walk away with: 1) a clear understanding of what co-teaching in a dual language program looks like and why it's important to do it well; 2) an inventory of core instructional strategies and cross-linguistic pedagogies to ensure high-quality instruction within and across program languages; and 3) practical tools to strengthen the co-teaching relationship and support co-planning. If possible, we suggest that teaching partners attend together. ¡No hay nada que no podamos juntos!

Facilitators: Liz Howard and Shera Simpson; Educational Consultants; Dual Language Connections, LLC

Creating a Culturally and Linguistically Responsive Dual Language Early Childhood Classroom

The presenters will deliver DL essential strategies through interdisciplinary bilingual instruction aligned with students' cultures and identities. The topics are connected to research and include unpacking inquiry-based learning, supporting young students' language development while participating in dual language programs, and providing early childhood children opportunities to become more confident in their schooling trajectory. The goal is to develop autonomous problem-solvers through active engagement in purposeful learning, building a solid academic foundation.

- We belong! – Testimonio~ Supporting multilingual students, mi nombre, who are the dual language students?
- Family Engagement - funds of knowledge, building connections
- DLI Classroom Environment
- Oral Language Development – Expressive and receptive language skills
- Play-Based Learning- Effective DL Strategies for young students
- Socio-emotional development in ECE DL programs
- Culturally and linguistically sustaining practices
- Biliteracy across content areas
- DL Assessment in ECE

Facilitators: Dr. Myrna Rosado-Rasmussen –Dual Language Consultant/ UTRGV Adjunct Professor, Mrs. Martha Garza, Executive Director of Teaching & Learning, Hidalgo ISD Teaching & Learning Dept and Campus Dual Language Leadership Team

Make the Most of Methods that Ensure Success in Two Languages

This session will use the Center for Applied Linguistics' Guiding Principles for Dual Language Education (Howard, et al., 2018) as a framework for sharing effective instructional methods that lead to student attainment of the three pillars of DL education. Teachers who serve students learning in two languages have the good fortune to access, complement, and build upon knowledge learned in each language, and this institute will provide tools for doing just that. Participants will leave the PCI with an understanding not only of why these teaching methods are indispensable for DL student success, but will actively roll up their sleeves and practice the methods.

Facilitator: Lisa Tabaku, Director, Dual Language and Multilingual Education, Center for Applied Linguistics

Critically Conscious Dual Language Secondary Actions in Programming and Instruction

We invite administrators, instructional support staff, teachers, counselors, district level leadership, and university teacher prep programs/professors to join us as we discuss how to build secondary programs from a biliteracy instructional stance. We will look at secondary instructional time constraints and the non-negotiables of secondary DL programs. We will also discuss the cultural, linguistic, and biliteracy supports that DL leaders need to build and sustain a quality program. Along with our participants, we will construct the multilingual ecologies needed to meet the unique cultural, linguistic, and academic needs of DL students and teachers. Finally, we will examine how the bilingual seal highlights our programs and students, and invites us to incorporate holistic assessments into our programs.

Facilitators: Mishelle Jurado Secondary Leader Yanira Gurrola Secondary Leader DLeNM, Minea Armijo Dr's Virginia Collier and Wayne Thomas, Professors Emeritus George Mason University

Supporting Multilingual Math Learners: What does it take?

This interactive institute held at one of our local elementary schools will take a deep dive into effective math instruction for our multilingual learners. Come observe a live classroom demonstration in English that highlights sheltering and scaffolding strategies to provide access for all students to grade-level standards. Participants will be introduced to DLeNM's four instructional spaces to support dual language programs in offering high-level instruction in both the partner language and English. This institute targets K-6 administrators and teachers looking to strengthen their math instruction but is open to all. It will include an introduction to the new publication: Integrando STEAM in Elementary Bilingual and Dual Language Programs, and a brief overview of Dual Language Education of New Mexico's AIM4S3™ Math Framework. (Transportation is provided from the Albuquerque Convention Center.)

Facilitators: Lisa Meyer, Director of Instructional Equity, Dual Language Education of New Mexico, Evelyn Chávez, Project Coordinator for CLAVES™ and AIM4S3™, Dual Language Education of New Mexico, and Erin Mayer, AIM4S3™ Developer, 4-5th Grade Classroom Teacher



Honrando nuestra historia: recuperando nuestro pasado a través del empoderamiento y la acción

Honoring Our Story: Reclaiming Our Past Through Empowerment and Action

Náásgóó nihaa' hane' dóó nihízaad bee 'ak'ineeldzil

Sesión inaugural * Opening Session

5:30 pm – 7:00 pm

Kiva Auditorium • Albuquerque Convention Center

Streaming Live

Recepción de bienvenida * La Cosecha Night at the Exhibits

7:00 pm – 8:30 pm MST

Sponsored by: Center for Applied Linguistics (CAL) and Vista Higher Learning
Joel Gómez - CAL • Arturo Castillón - Vista Higher Learning



Student Entertainment

***Atrisco Heritage Academy High School
Baile Folclórico***



***Ballet Folklórico de West Mesa
High School Students Sponsored by Juan Aragon***



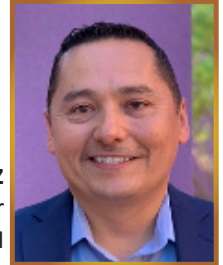
Sesión inaugural ✱ Opening Session

miércoles, el 8 de noviembre de 2023 • Wednesday November 8, 2023
5:30 pm – 7:00 pm MST

Invocation: Patrick Werito
Land Acknowledgement: Natane Lim

Bienvenida • Welcome to La Cosecha

Opening Comments



Michael Rodríguez

Executive Director
Dual Language Education of NM



Introduction of Keynote

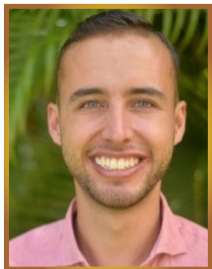
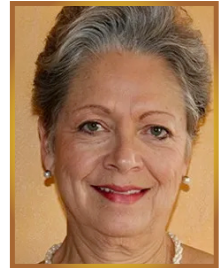
Dr. Sylvia Martínez

Board Co-Chair
Dual Language Education of NM

Dr. Rebecca Blum Martínez

Author, Professor Emerita University of New Mexico
Board Member, Dual Language Education of NM

Rebecca is Emerita Professor of Bilingual Education in the Department Language Literacy and Sociocultural Studies at the University of New Mexico, where she specialized in bilingualism, second language learning and language maintenance and revitalization in language minority communities—particularly Spanish-speaking and American Indian populations. Her research and scholarly interests have long centered on the study of language development in bilinguals and second language development across varied learning contexts. Dr. Blum Martínez also served as the director of Latin American Program in Education that served as a liaison between the UNM College of Education and Latin American educational institutions.



Introduction of Keynote

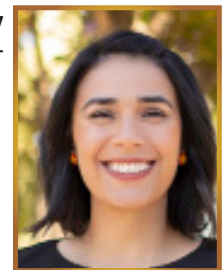
Adrián Ávila

Board Co-Chair
Dual Language Education of NM

Juliana Urtubey

2021 Teacher of the Year

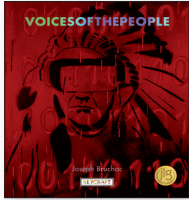
Juliana is a National Board Certified Teacher and holds a bachelor's degree in bilingual elementary education and a master's degree in special bilingual education from the University of Arizona. In September 2022, President Biden appointed Ms. Urtubey to the President's Advisory Commission on Advancing Educational Equity, Excellence, and Economic Opportunity for Hispanics. She is a National Board for Professional Teaching Standards Board of Directors member and Teacher Fellow. Ms. Urtubey has been featured on the cover of People Magazine representing educators as the 2021 People of Year and on Telemundo's 2022 Hispanic Heritage Celebration.



**Roll Call and Housekeeping
Opening Reception**

Reflecting the Voice and Vision of All Children

Featuring Native and Indigenous Peoples and Nations



Best Children's Books of the Year 2023:
Bank Street College of Education
Children's Book Committee



Kirkus Best Books 2022
Middle Grade Nonfiction



Best Poetry Books of 2022



Junior Library Guild Gold
Standard Selection

Voices of the People
Middle Grade
Tribally Enrolled
Contributors/Poetry
& Biography



**Tales of the Mighty
Code Talkers**
Graphic Novels
Biography &
Autobiography/Historical
Juvenile Nonfiction



Bank Street College of Education Best
Children's Books of the Year, Outstanding Merit



Western Writers of America Best
Western Juvenile Nonfiction 2020



AICL 2019 Best Books Award Winner

Spotted Tail
Nonfiction Picture
Books for Older Readers
Biography &
Autobiography/Historical
Juvenile Nonfiction



Chicago Public
Library's Best of the
Best List 2021

One Land, Many Nations: Volume 1
Middle Grade
History/Diversity & Multicultural



Bank Street College of
Education Best Book of 2021



AICL Best Book 2020

The Reluctant Storyteller
Middle Grade
Family/Multigenerational



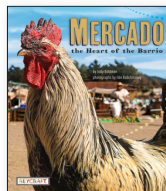
Bank Street College
of Education Best
Book of 2019

Powwow Mysteries Books 1, 2, and 3
Transitional Chapter Books
Mysteries & Detective Stories/ People & Places

Honoring Hispanic and Latin American History and Culture



**Straw Bag, Tin Box,
Suitcase: Three Immigrant Voices**
Picture Books
Identity/Family & Community



Best Photography Books of 2022

Mercado: The Heart of the Barrio
Nonfiction
Cooking & Food/Mexico Juvenile
Nonfiction



City Feet
Picture Books
Diversity & Multicultural/
Lifestyles



Alika
Picture Books
Emotions & Feelings/Family



Bank Street College of
Education Best Book of 2019



Tomás Rivera Mexican American
Children's Book Award, Finalist

Dear Abuelo
Picture Books
Friendship/Social Issues



Let's Eat BUGS!
Nonfiction
Cooking & Food/Animals

2023 Poster Artist



Michele Trujillo

Michele is a Dual Language Kindergarten Teacher in Albuquerque, New Mexico. A child of the military, she moved many times in her childhood before making New Mexico her home. Michele has been in early childhood for 20 years and has been an artist her whole life; she often incorporates art into her lessons, using it to guide her students' learning. She believes that art allows the freedom to create what isn't always found easily in real life.

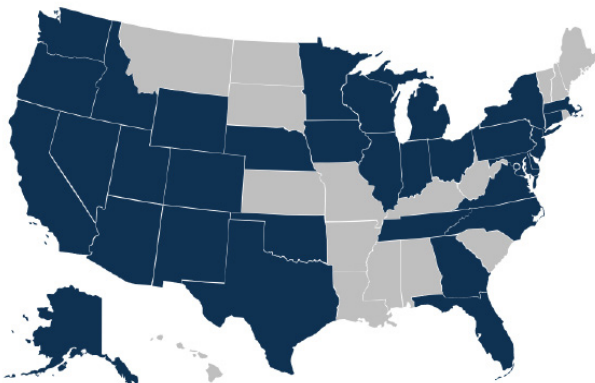
Michele believes in integrating art and culture into her work, one of her favorite pieces celebrates the love and union of a couple from Philadelphia and Taos Pueblo. Michele, for many years, has also worked with Confirmation Class students from the Congregation B'nai Israel Religious School to create a yearly legacy art project she collaborated on with an Albuquerque high schooler. Michele has also been a member of the La Cosecha Planning Committee for several years and we are excited she was selected as this year's artist.



**Dual Language
Schools.org**

 **Dual Language Schools**
 **DualLangSchools**
[Duallanguageschools.org](https://duallanguageschools.org)

JOIN THE ONLINE COMMUNITY FOR DUAL LANGUAGE



- ➡ **REGISTER** your program at the **NATIONAL DUAL LANGUAGE SCHOOLS DIRECTORY**
- ➡ **FREE JOB** postings
- ➡ **RESOURCES** and research to start a dual language program
- ➡ **TEACHER OF THE MONTH** nomination

Share ideas, collaborate and grow with the online community!

Objetivos del congreso • Conference Strands

There are over 260 professional presentations and workshops at *La Cosecha* Conference. The planning committee goes to great lengths to ensure a balance of related presentation topics. The depth of each conference strand varies for reasons including the number of proposals received during the Call for Proposals window.

For your convenience, this year's presentations are organized under the following conference strands.

<i>Los programas educativos de la inmersión dual</i> Dual Language Education Programs	<i>La metodología inspirada en el éxito</i> Achievement Inspired Instruction	<i>os aspectos esenciales de la inmersión dual</i> Dual Language Essentials
<i>Desarrollo e implementación de programas de inmersión dual Primaria/Secundaria K-20</i> DLE Program Development and K-20 Implementation	<i>Desarrollo de lenguaje académico</i> Academic Language Development	<i>Liderazgo, investigación, política y defensoría</i> Leadership: Research, Policy and Advocacy
<i>Educación de primera infancia o educación especial</i> Early Childhood or Special Education	<i>Alfabetización efectiva: Bilingüedad, oratoria, y el desarrollo de lenguaje oral (incluyendo el desarrollo del inglés académico)</i> Effective Literacy: Bilinguality, Oracy, and Oral Language Development (including ELD)	<i>Receptividad sociocultural, justicia social, enseñanza culturalmente sensible, igualdad educativa y acceso</i> Sociocultural Responsiveness, Social Justice, CRT, Educational Equity and Access
<i>Idiomas autóctonos: Programas de inmersión e inmersión dual</i> Indigenous Language Immersion and Dual Language Immersion Programs	<i>Integrando la tecnología y la instrucción virtual</i> Integrating Technology and On-line Instruction	<i>Crear colaboraciones familiares y comunitarias</i> Family/Community Partnerships



123 Andrés at La Cosecha!

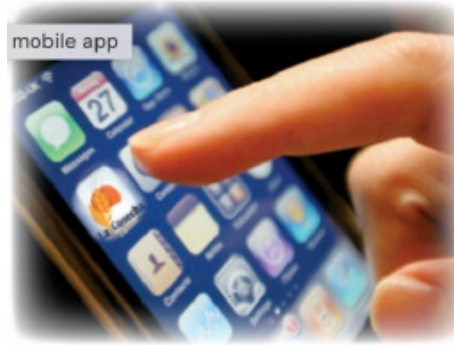
Join us at our session:
Thursday, 9:10 am in Ballroom A

iPasa a saludar!
Say "Hi" at our booth G28

**New PBS Kids
Podcast!**
**"Jamming on
the Job"**



**Stay connected
during
La Cosecha
with our
Conference App
or on the
Conference
Platform!**



Presents 2023 Power Sessions

Power Sessions are mini-sessions, that provide you the opportunity to spend time with our sponsors in a focused presentation. All Power Sessions will take place in the Santa Domingo room.

ALBUQUERQUE CONVENTION CENTER	<i>jueves, el 9 de noviembre de 2023 • Thursday, November 9, 2023</i>	
	9:10 am	Cathy Roberts • Structured Biliteracy Grounded in the Science of Reading
	9:50 am	Josephine Rubio • The ART of Biliteracy
	10:30 am	Jessica Villalobos • Assets not Deficits. Empowering Newcomers by Leveraging Their Strengths to Improve Student Outcomes
	11:10 am	Samuel Aguirre • Growing, Strengthening, and Sustaining Bilingualism Through Marco DALE
	11:50 am	Amy Lingard • ¡Enseñar español con Smile and Learn!
	1:30 pm	Kimberly Plummer • Express! Asset-Based Access to English
	<i>viernes, el 10 de noviembre de 2023 • Friday, November 10, 2023</i>	
	8:30 am	Isaac Marquez • Getting Students Talking (Easily) with The Visual Non-Glossary
	9:10 am	Kathy Davis • Helping English Learners Achieve their Highest Aspirations
	9:50 am	Verónica Labarca • Lee & Low Books: Libros Sobre Todos y Para Todos
	10:30 am	Dr. Sandra Mercuri • The Why and the How of Crosslinguistic Connections for Biliteracy
	11:10 am	Alexandra Güílamo • Dual Language Data Framework
	11:50 am	Amy Mosquera • Building Collaborative Partnerships - Juntos Podemos
	1:30 pm	Mrs. Monica(Mo) Darnall • Help Multilingual Learners Tap into their Superpower
	2:10 pm	Marie Bouteillon • Re-Reading Read Alouds to Deepen Comprehension

ALBUQUERQUE CONVENTION CENTER	Acoma/Zuni	Mariola Sánchez • "Enseñando cultura, enseñando español, en español"
	Anasazi	Patricia Jimenez-Latham • Capstone Projects: Tribal Sovereignty in Action
	Apache	Jordi Solsona-Puig • California's New Bilingual Teacher Performance Expectations: Opportunities and Challenges
	Ballroom A	Andrés Salguero • Bring in the Music!
	Ballroom B	Margo Gottlieb • ¡JUNTOS PODEMOS! Educators and Families Working Together in Dual Language Professional Development
	Ballroom C / Live Stream	Barbara Kennedy • Since when is Equity a 4-Letter Word? Let's Talk Two-Way
	Chaco	Yudialejandra Suárez Valarino • Culture Identity and Bilingualism through Arts Education
	Cochiti	Elizabeth Llorca • Special Education Teachers' Perspectives within a Dual Language Community
	Hopi	Rocío Delgado • Haciendo camino al andar: Retos y oportunidades en la implementación de un programa de inmersión dual
	Iseta/Jemez	Adriana Hart • theDictado: Una herramienta efectiva para Metalinguistic Awareness in Biliteracy Instruction
	Kiva / Live Stream	Alexandra Güilamo • Coaching Teachers in Bilingual in Dual Language Classrooms
	Laguna	Noah Katznelson • Discourses Here, There, Everywhere! Making Sense of Discourses in DLBE
	Nambé/Navajo	Sarah Irvine Belson • Plays Well with Others: Advancing Multilliteracy through District – University Partnership
	Picuris	Natali Barreto-Baca • Artificial Intelligence for Bilingual Education
	San Juan	Norma Monsivais Diers • Proponiendo escuelas para nuestra comunidades: Engaging parents as dual language advocates
	Sandia/Santa Ana	Natalie Olague • Project GLAD® - The How of Dual Language Education
	Taos	Rocío del Castillo • Teaching and Planning for Biliteracy: The Spanish Reading Block
	Tesuque	Xochitl Anabel Rocha • Expanding Dual Language Immersion Programs Statewide: Utilizing a Stakeholder-Designed Framework
	Tewa	Luis López-Maldonado • The Power of Creativity: Bilingual Poetry in the Classroom
	La Cienega	Nancy Herrera • Literacy for the Bilingual Brain in a Dual Language Classroom
	Mesilla	Susan Hansen • Sustaining Teacher and Student Engagement through Project-Based Learning
	Pecos	Robin Farup-Romero • Aligning Spanish Foundational Skills in the Sociocultural Pillar of Dual Language
	Ruidoso	Maya Martinez-Hart • Applying Translanguaging and Multiliteracies to Expand Learning
	San Miguel	Heidi LaMare • Data Use as an Act of Social Justice
	Tijeras	Raisa Ankeny • Bregando juntos: Resilient Development and Implementation of a District's Inaugural DL Program

Celeste Naranjo • Keres Children's Learning Center-An Overview of Dual Language Programming	Coral Ballroom I/II	DOUBLETREE
Sandra Mercuri • C.L.L.I.F: A Transformative and Empowering Framework for Multilingual Learners	Coral Ballroom III	
Paola Mendizábal • ¿Cómo podemos estructurar, planear y enseñar lectoescritura?	Crystal Ballroom	
Karina Chapa • From Vision to Action: How Courageous Leadership Drives Dual Language Programs into Excellence	Enchantment A/B	CLYDE HOTEL
Nathaniel Kuster • Desarrollando la lectoescritura bilingüe, la oralidad, y el lenguaje oral por medio de la canción	Enchantment C/D	
Eva de Andrés Presa • Juegos de lógica para desarrollar el lenguaje	Enchantment E/F	
Liliana Batista • Exploring our Indigenous/ Afro-Latino Identities: Developing Vocabulary and Oracy Skills	Fiesta I/II	
Samuel Villarreal Catanach • Hunting from the Elders: Making Immersion-Based Tewa Language Lessons Using an Approach that Works!	Fiesta III/IV	
Rebecca Blum Martínez • Fifty Years of Bilingual Education: Have Things Changed?	Grand Ballroom I/II	
Maria Campanario • Elements of "Seeing"	On-Demand/ Pre-Reorded Session	ON DEMAND
Jeff Hutcheson • Elevating English Learners and Their Educators	On-Demand/ Pre-Reorded Session	

IMPROVE YOUR PRACTICE AS A DUAL-LANGUAGE EDUCATOR!

JOIN THE INSTITUTO MUNDO VERDE FELLOWSHIP

4TH COHORT LAUNCH: FALL 2023

ABSOLUTELY FREE...In fact, we pay you a stipend to participate!

Fully Virtual • Learn in English or Spanish • Perfect for Teachers, Assistants and Paraprofessionals in Multilingual Classrooms

Equity-focused • Inclusive, research-based strategies and resources • One-on-one coaching • Learn at your convenience • Optional live cohort meetings • Receive graduate-level PD credits



Spots are limited! Apply NOW!

For more information, scan this QR code or visit our website:
<https://www.institutomv.org>



ALBUQUERQUE CONVENTION CENTER	Acoma/Zuni	Arthur Chou • Celebrate the Seal of Biliteracy with Dual Language Families and Students
	Anasazi	Josephine Rubio • Biliteracy Everyday, Everywhere
	Apache	Diana Villagrana • Implementando jerarquías de destreza basadas en estándares educativos para la clase bilingüe/dual
	Ballroom A	David Páez Acevedo • Grappling with Linguistic Bias and its Impact on Educators and Students
	Ballroom B	Laila Ferris • Full STEAM Ahead
	Ballroom C / Live Stream	Kathryn Henderson • El arte y las historias: Critical Consciousness como la fundación
	Chaco	Felicitas Adame-Reyes • The Magical Power of Inclusion
	Cochiti	Rocío Raña • Evaluating Outcomes with an Equity-Centered Bilingual Assessment
	Hopi	Santiago Sánchez • What Money Can Buy: High-Quality Instructional Materials (HQIM) Review and Selection Process
	Iseta/Jemez	Tara Sowels • Keys to Creating Successful Secondary DLI Pathways
	Kiva / Live Stream	Kathy Escamilla • Testimonios from the Field: The Impact of Science of Reading Policies on Bilingual Learners
	Laguna	Katarina Brito • Breaking Down Silos: Connecting Literacy Instruction Across Languages -the Biliteracy Block in DCPS
	Nambé/Navajo	Adriana Quiróz • A Successful Testing Session: WIDA Access 2.0.
	Picuris	Miguel Aguirre • Biliteracidad: Estudios sociales a través SLA y ciencias a través ELA
	San Juan	Gabriella DeLeon-DeHaan • CYBER Biblioteca: Building Relationships Through Literacy
	Sandia/Santa Ana	Azul Cortés • Characteristics of Successful DL Program - "Essentials Conversations"
	Taos	Alba González • Compartiendo sueños, cultura y conocimientos
	Tesuque	Joan Lachance • Collaboration in Dual Language Education: Transforming Programs for Multilingualism and Equity
	Tewa	Sarah Farrell • Té, chocolate, café: Traditions, Songs, and Games
	La Cienega	Alisha James • High School Project-Based Learning in Spanish Class
	Mesilla	Marie Bouteillon • The Intentional Read Aloud with Authentic and Culturally Relevant Texts
	Pecos	Lisset Rosales • Equity Advocate: Literacy, Language, and Asset-Minded Leadership Session
	Ruidoso	Monica(Mo) Darnall • Code Switching - Help Multilingual Learners Tap into their Superpower
	San Miguel	Claudia Rodríguez • Visual Literacy in Biliteracy
	Tijeras	Mary Hudgens Henderson • Un programa bilingüe para mazahua, una lengua indígena de México

Dana Hardt • Dual Language in PreK: Planning for the Intentional Use of Language	Coral Ballroom I/II	DOUBLETREE
Sandra Medrano-Arroyo • Developing and Nurturing Language as a Connection to Literacy and Empowerment	Coral Ballroom III	
Celeste Canfield • Post-Pandemic Progress and Play/ Progreso y juego posteriores a la pandemia	Crystal Ballroom	
Melody Wharton • Systems for Sustaining Effective Biliteracy Instruction	Enchantment A/B	CLYDE HOTEL
Natane Lim • Equity & Liberation for Early Childhood Language Learners! We Got This!	Enchantment C/D	
Lillian Durán • The Importance of Dual Language Assessment in Early Literacy	Enchantment E/F	
Michelle Fuentes • Cómo usar libros culturalmente relevantes para desarrollar la lectura y escritura en grados 4–9	Fiesta I/II	
Judy Ho • A Day in the Life of an Mandarin Immersion Teacher	Fiesta III/IV	
Jill Kerper Mora • La lectoescritura en español: Reaffirming the International Scientific Research Base	Grand Ballroom I/II	
Catalina Sánchez • Apoyando nuestros hijos con estrategias implementados en el hogar	On-Demand/ Pre-Reorded Session	ON DEMAND
Kari Keith • Leading Dual Language in a Caring Community with Authenticity	On-Demand/ Pre-Reorded Session	

BEING BILINGUAL ROCKS!
EDUCATOR WORKSHOPS - BILINGUAL CONCERTS - FAMILY ART - NATIONWIDE

With
Mi Amigo Hamlet
Alina Celeste & the
BBR! Band

You GUAC!

www.GoCreativePrograms.com
A Holistic Approach To Spanish - Music - Art - Culture & Community

ALBUQUERQUE CONVENTION CENTER	Acoma/Zuni	Barbara Kennedy • Planning a Schoolwide Dual Language Program, From Scratch!
	Anasazi	Hamlet Menses • Bilingual Musical Story Time! - Using Music to Support Early Literacy
	Apache	Kennia Scarano • Empowering our Voices/ Empoderando nuestras voces
	Ballroom A	Cristina Sanchez-Lopez • Implementing a Sociocultural Curricular Framework Across a Network of Schools
	Ballroom B	Silvia Dorta-Duque de Reyes • Escritura, arte y cultura
	Ballroom C / Live Stream	Elena Izquierdo • De los dientes pa' fuera: No to Performative Equity Work
	Chaco	Amanda Niedzwiecki • Aplicar lo que sabes en la enseñanza del vocabulario matemático
	Cochiti	Carmen Hernández • Connecting with nuestras familias
	Hopi	Sharon Marroquín • Concept Attainment: Construyendo el concepto a través del pensamiento crítico y la conversación
	Iseta/Jemez	Elvira Pichardo • Lectura Rebelde in Emergent Bilingual Classrooms During Banned Books Time
	Kiva / Live Stream	Sonia Soltero • Dual Language Building Blocks: Grounded in Theory & Research
	Laguna	Cristina Celis • Somos trilingües: inglés, español y el idioma de matemáticas
	Nambé/Navajo	Jerusha Ignacio • NISN K-12 Native Literature Curriculum
	Picuris	Clarissa Rosas • ¡Adelante! Affirming Students' Home Culture and Language in IEPs
	San Juan	Beatriz Gallego Márquez • Planting the Seed for Students' Interactions in the Target Language by Using the TRTW Approach.
	Sandia/Santa Ana	Kathleen Salgado • Learning by Doing: GLAD® Pictorial Input Chart
	Taos	Christina Hernández • Enhancing Dual Language Programs with Sociocultural-Based Curriculum Through an Enrichment Approach
	Tesuque	Carolyn Rodd • Cómo dirigir un programa bilingüe con equidad educativa y acceso para todos
	Tewa	Natasha Neumann • Voices of Dual Language Immersion Leaders on Their Own Professional Development
	La Cienega	Patrick Werito • School Leadership Accountability to the Local Indigenous Language Learning
	Mesilla	Gloria Taylor • Professional Learning Communities for Administrators, Dual Language Coordinators, and Teacher Leads
	Pecos	Alissa Blair • Distributed liderazgo: Leadership Practices for a Multilingual School Ecology
	Ruidoso	Juan Freire • Overcoming the Gentrification of Dual Language Bilingual Education: Solutions-Oriented Research
	San Miguel	Amy Mosquera • MTSS Framework: Tier 1 with a HUG
	Tijeras	Elizabeth Berry • ¡Arte, música y español!

Natalie Olague • The Science of Reading and Biliteracy Development via 4 Instructional Spaces	Coral Ballroom I/II	DOUBLETREE
Consuelo Guerrero • El impacto holístico del componente estético de la Literatura Infantil	Coral Ballroom III	
Angel Montoya • Multilingual Learning Lab Model: An Intentional Approach to Building Educator Capacity	Crystal Ballroom	
Carlene Thomas • Effective Content-Based Instruction Across All Languages of Instruction	Enchantment A/B	CLYDE HOTEL
Juan Vaca • Parent Engagement - The Work within the Work	Enchantment C/D	
Jordan Montalvo • Competencia sociocultural a través de Multilingual Identity	Enchantment E/F	
Monica Medina • La trayectoria de biliteracidad: Understanding and Responding to DL Data	Fiesta I/II	
Raul Lomeli • Shifting the Way Leaders Lead Through Critical Praxis Círculos: A Dialogic Approach to Leadership	Fiesta III/IV	
Barbara Flores • Teaching Foundational Skills Using the Name Game, Interactive Dialogue Journals, & Mini-Shared Reading	Grand Ballroom I/II	
Sara Martínez • Chants: Beyond the Basics	On-Demand/ Pre-Reorded Session	ON DEMAND
Jesus Cervantes • Biliteracy through Empowerment and Action	On-Demand/ Pre-Reorded Session	



Offering Customized Support In Planning, Implementing and Strengthening your Dual Language Bilingual Program!

*Are you considering implementing a new dual language bilingual (DLB) program?
Or do you need support in strengthening your current DLB model or expanding it*

Globalingo provides research-informed practical solutions for dual language bilingual education programs (including traditional public, private, Charter, I.B., and Montessori) in the US and abroad. Working out of Austin, Texas, Dr. BK is known for her down-to-earth demeanor and solutions-oriented approach and works with you one-on-one to provide customized services to meet your program's unique needs.

Copper Sponsor



Featured Speaker

GUIDING PRINCIPLES FOR DUAL LANGUAGE EDUCATION



Dr. Barbara Kennedy ("BK"), co-author of the *Guiding Principles for Dual Language Education, 3rd Edition (2018)*, is the Founder of Globalingo Education Consulting, LLC. A multilingual educator and advocate for equity for over 35 years, BK has served as a teacher of world languages and bilingual education, district administrator, national consultant, and state director. Fluent in English, German, and Spanish, BK has conducted research on the bilingual teacher shortage in US K-12 schools. She devotes her everyday energies to supporting dual language bilingual educators in equity-focused program design, redesign, and evaluation, as well as through professional development.



@DrBK_Globalingo



@drbk-globalingo



<http://www.globalingoped.com/>

Janet Montoya Schoeppner Memorial Scholarship

"Janet Montoya Schoeppner, like seed sown on good soil, heard the call, accepted it, and produced a crop of golden apples a hundred times sown. For out of the overflow of her heart, her mouth spoke."

- Frances Sánchez, 2009

Established in 2009, the Janet Montoya Schoeppner Memorial Scholarship Fund honors the memory and legacy of Janet Montoya Schoeppner. A native New Mexican, Janet was a proud UNM graduate and longtime educator, spending 25 years of her life working in bilingual programs in Albuquerque Public Schools. She considered herself an English as a second language teacher, and her work was grounded in her commitment to dual language education.

Janet's passion for education and her belief in equal opportunity for all students inspired DLeNM to create this scholarship fund in an effort to encourage teachers and educational assistants to achieve their bilingual certification. For more information visit us online at www.dlenm.org under the Resource Center tab.



9 NOV. 2023
THURSDAY

PURCHASE NOW!

Rx NOCHE DE RISA: and dance!
LAUGHTER IS THE BEST MEDICINE
fundraiser supporting bilingual teacher scholarships

PRESCRIPTION:
☒ Laugh as much as possible!

Carlos Medina

Korey Herrera

Zach Abeyta

AMarie Castillo

Scotty Goff

Graviel De La Plaga
Doctor of Comedy

Dance it out! After party!
Featuring:

Graviel De La Plaga DC

TICKETS
\$12 LA COSECHA ATTENDEES
CODE: COMEDYREMEDY

CLYDE HOTEL
Grand Ballroom
Albuquerque, NM

<https://ampconcerts.org/event/422027/noche-de-risa>

7.00 PM
Doors open at 6:30 pm

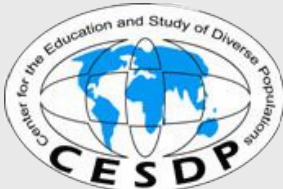
NOSOTROS

Signature _____

Date _____

8:00 am - Juan Freire • Dual Language Bilingual Education Research, Practice, and Trends	Ballroom A	ALBUQUERQUE CONVENTION CENTER
8:00 am - David Rogers • National Dual Language Certificate: Project EMMA's Onboarding with the NDLETPS	Mesilla	
8:00 am - Luz Yadira Herrera • Creando conexiones y comunidad: Nurturing Critical Bilingual Literacies for Teaching and Learning	Ruidoso	
Mario Palma • Breaking Through the Noise: What Nurtures Literacy in Multilingual Learners?	Acoma/Zuni	
Güero Loco • Music & the Arts to Teach & Reach Multilingual Students & Familias	Anasazi	
Kevin Donohoe • La Siembra - Empowering Students and Community	Apache	
Samuel Aguirre • Strengthening Dual Language Programs: The Role of Interaction in the Language Development Process	Ballroom B	
Elizabeth Howard • Navigating Tensions between Separation of Languages and Translanguaging in Dual Language Programs	Ballroom C / Live Stream	
Amanda Kraft • Inteligencia artificial en el aula: Estrategias para su integración al aprendizaje	Chaco	
Nick Block • DLE and Non-DLE Strands Together: Improving the School Climate for All	Cochiti	
María José Barragán Ortiz • Relationships First: Éxito académico y socio-emocional en el salón de lenguaje dual.	Hopi	
Joel Francisco Lagunas Ibarra • La Cultura y la historia como eje de acción en la enseñanza	Iseta/Jemez	
Mariana Castro • Empowerment and Action in Science Education: Braiding Translingual and Science Teaching Practices	Kiva / Live Stream	
Wanda Garcia Sostre • Have Fun Learning to Read and Write Using Songs in a TWI Classroom. (In Spanish)	Laguna	
Kimberley Kennedy • ¡A cantar! Cómo hacer que los acentos ortográficos sean divertidos y simples	Nambé/Navajo	
Brenda Sarmiento Quezada • Building conocimiento: Teaching Culturally and Linguistically Relevant Social Studies	Picuris	
Ada Armenta • Language and SEL During Morning Meetings; Lenguaje y SEL durante reuniones matutinas	San Juan	
Shauna Williams • The Power of Two Languages in the Pre-K/Early Childhood Classroom	Sandia/Santa Ana	
Grace Hopkins • The Power of Local History in a Bilingual Classroom	Taos	
Jon Nagel • Making the Connection for Secondary Students with CLAVES®	Tesuque	
Caroline Sweet • ¿Qué notas? Teaching the Conventions of Spanish Through an Invitational Approach	Tewa	
Rashi Bahri • Teaching Early Multilingual Literacy Using Game-Based Learning	Aztec	
Hannah McKeeth • Leveraging CommonLit Español's Free Digital Platform to Support Language Learners	Cimarron	
Rebecca Blum Martinez • Find out what's new at NABE	Doña Ana	
David Nieto • ¡Qué BUENO! A History of Advocacy and Care for Culturally and Linguistically Diverse Learners	Galisteo	
Glenabah Martinez • Teaching Indigenous History in Contentious Times	La Cienega	
Barbara Flores • CABE's Comprehensive Critical Literacy/Biliteracy Pedagogy Framework	Pecos	
Wu-Ting Chen • Native Mandarin Chinese-Speaking Teachers' Challenges and Solutions with Classroom Management	San Miguel	

Conference Partners ¡Muchas Gracias!



viernes, el 10 de noviembre de 2023 • Friday, November 10, 2023
Morning Concurrent Sessions Overview — 9:10 am-10:30 am

Erin Mayer • Cultivating Mathematical Thinking While Maximizing Your Math Materials	Coral Ballroom I/ II/III	DOUBLE- TREE
Sara Quintanar • Learning Spanish Language and Culture Through Music	Crystal Ballroom	
Mario Ferrón Solís • Súper-cinco: Prácticas científicas para mejorar la efectividad en programas duales	Enchantment A/B	CLYDE HOTEL
Laura DuMond Kerr • Filmmaker and Storyteller	Enchantment C/D	
Amy Lingard • Language Development for the Real World	Enchantment E/F	
Ivanna Mann Thrower Anderson • Impact, Empowerment, and Action Through State/IHE Collaboration	Fiesta I/II	
Karla Lomelí • The Moral Ethic of Cariño for Justice & Equity in the Teaching of Multilingual Learners	Fiesta III/IV	
Heather Robertson-Devine • Authentic Spanish Literature: Dispelling the Myths & Embracing Sociocultural Competency	Grand Ballroom I/II	
Francisco Usero González • Bilingual Teacher Prep: Empowering Metalinguistic Strategies through Digital Learning	On-Demand/ Pre-Reordered Session	ON DEMAND

MITOTE (mă'tōtē)

Aztec – an ancient and modern secular round dance; Nahuatl – gathering; Spanish – disturbance, informal = charla/chat

PURPOSE

To capture and share essential information, promising practices, and resources with our dual language leadership and communities.


MULTILINGUAL INSTRUCTIONAL TALKS ON TRANSFORMING EDUCATION

Meeting the needs of your multilingual learners

www.DLeNM.org • (505)243-0648

ALBUQUERQUE CONVENTION CENTER	Acoma/Zuni	Silvia Dorta-Duque de Reyes • Cross-Linguistic Foundational Skills: The Spanish-English Connection
	Anasazi	Jennifer Johnson • Washington State: Starting Strong and Expanding Dual Language to Reach All Students
	Ballroom A	Laurie Magill • Early Literacy Development with GLAD®
	Ballroom B	Olivia Hernández • Empowering Leaders in Dual Language Programs: Building Strong Systems for Success
	Ballroom C / Live Stream	Samuel Aguirre • Authentic Spanish Language Development with Marco DALE
	Chaco	Brenda Arellano • Help! How to Effectively Collaborate with My Busy Colleagues to Support English Learner Instruction
	Cochiti	Mariana Castañón • Elements of Culturally Responsive Advisory Framework in Dual Language Schools
	Hopi	Melani Buchanan Farmer • Serving Our Students Who Are Multilingual with Exceptionalities
	Isleta/Jemez	Sarah King • Word Problem Solving for Emergent Bilingual Students with Mathematics Difficulties
	Kiva / Live Stream	Beatriz Arias • From the "Science of Reading" to Effective Literacy for Emerging Bilinguals
	Laguna	Carol Fernandez • Shifting from a Monolingual to a Multilingual Classroom Mindset
	Nambé/Navajo	Miranda Cutting • Self-Reflection on Bilingualism for Critically Teaching Identity and Culture
	Picuris	Emma Thom • More than a Test Score: Affirming Student Identities
	San Juan	Diana García • Usando libros del Premio Tomas Rivera
	Sandia/Santa Ana	Lillian Ardell • Disrupting the Monolingual Bias in Bilingual Education
	Taos	Evangelina Treviño • Aprendamos a Leer Spanish Reading Program
	Tesuque	Sarah Olsen • Bridging Languages and Building a Learning Community Through the Dictado Strategy
	Tewa	Meghan Johns • Making Learning Mágico
	Aztec	Crystal Ramos • Teaching Literacy Foundation Skills for Multilingual Learners
	Cimarron	Marie Bouteillon • Instructional Walls: Productive Language Scaffolds
	Doña Ana	Anita Hernández • Accelerating Language and Early Literacy: ABC La Regla de 3/Rule of 3
	Galisteo	Sonia Soltero • The Biliteracy Blueprint: Creating a Metabilingual and Culturally Embedded Pedagogy
	La Cienega	X'unei Lance Twitchell • Changemakers in Post-Apocalyptic Times: Dual Language Education for Indigenous Endangered Languages
	Mesilla	Ana Vásquez • Integración de lenguaje y contenido en clases de ciencias (9-12) para la producción lingüística
	Pecos	Robin Farup-Romero • Essential Site and Educator Voices in our PreK-12 Implementation of Dual Language
	Ruidoso	Luz Yadira Herrera • Creando conexiones y comunidad: Nurturing Critical Bilingual Literacies for Teaching and Learning
	San Miguel	Montserrat Garibay • Raising the Bar for Multilingualism

Lisa Meyer • Sheltering and Scaffolding Mathematics Instruction for our Elementary and Middle School Students	Coral Ballroom I/II/III	DOUBLE-TREE
Sheryl Fricke • Language in Use: Moving beyond test prep to critical language use	Crystal Ballroom	
Laila Ferris • Come Fly with Me	Enchantment A/B	CLYDE HOTEL
Maeghan McCormick • Santa Fe Public Schools En Comunidad Teacher Collective: Construyendo comunidad mientras aprendemos juntos	Enchantment C/D	
Taylor Tribble • Building Bridges: Enhancing School Culture Through Cultural Awareness and Proficiency	Enchantment E/F	
Ryan Zak • Nuestro viaje: Becoming Dual Language	Fiesta I/II	
Zhongfeng Tian • Translanguaging Co-Designs via Teacher-Researcher Collaboration in a Chinese Immersion Classroom	Fiesta III/IV	
Carlene Thomas • From Long-Term ELs to Legacy Multilinguals: An Asset-Based Approach to Experienced English Learners	Grand Ballroom I/II	
Isabel Mendoza • Using Poetry to Engage Students in the Content Areas	On-Demand/Pre-Reorded Session	ON DEMAND
Carol Salva • Effective Literacy for Older Emergent Bilinguals with Limited Education	On-Demand/Pre-Reorded Session	





LLSS cultivates deep understandings, strategies, and expertise in:

- Language (including bilingual education and English as a second language)
- Literacy (including reading, writing, language arts, digital studies, 21st century literacies, and literature studies)
- Educational Thought and Sociocultural Studies (including race, gender, class, and sexuality)
- American Indian Education
- Social Studies Education
- Qualitative Research Methodologies

Through Summer Institutes, professional development activities, and graduate degrees, LLSS strives to combine multicultural education and social action to shape educational practice, policy, and research, while addressing issues of social justice.

coehs.unm.edu/llss








Come Work with Us!

Are you interested in making a difference, helping students pursue their passion, and doing what you love at one of the only R1 Minority Institutions in the country?

The UNM College of Education & Human Sciences is currently hiring full-time faculty in:

- Bilingual Education
- Educational Thought & Sociocultural Studies
- Educational Psychology
- Counselor Education
- Applied Behavior Analysis
- Teacher Education
- Educational Leadership
- Early Childhood Education
- Nutrition and Dietetics

UNM
COLLEGE OF EDUCATION & HUMAN SCIENCES

coehs.unm.edu    [@unmcoehs](https://twitter.com/unmcoehs)

ALBUQUERQUE CONVENTION CENTER	Acoma/Zuni	Doris Chávez-Linville • The Effect of Cross-Linguistic Phonetics on Developing Phonemic Awareness
	Anasazi	Jessica Villalobos • Biliteracy Seals as a Means to Affirm the Value of Diversity and Strengthen Bilingual Education Program
	Apache	Heidy Rodriguez Roman • Fortalece tu rutina: Creando un ambiente de aprendizaje confortable
	Ballroom A	Alma Flor Ada • AN EMPOWERING ACT: Reading and Living in Two Languages
	Chaco	Francisco J Ronquillo • Spanish Refresher Workshop: ¿Y dónde va el acento?
	Cochití	Emily Weller • Engaging Students Through Content and Literacy/Involucrar a los estudiantes usando contenido
	Hopi	Verónica Torres McLane • Creando conexiones: Construyendo puentes para promover y fomentar la identidad y la biliteracidad
	Iseta/Jemez	Cody Fernández • Creating a Vertical Vision in an Urban K-12 Dual Language Program
	Kiva / Live Stream	Susana Ibarra Johnson • Let's Be Positive Interrupters! Full Implementation of the Bilingual Multicultural Education Act
	Laguna	Susanne Pena • Against All Odds: Expanding the Role of Communication and Culture by Creating TLC
	Nambé/Navajo	Berenice Pernaleté • Building a Strong Teacher-Training Pipeline: Strategies for Bilingual School and District Leaders
	Picuris	Elena Aldaz • Fomentando la biliteracidad al explorar, escribir y leer a través de áreas de contenido.
	San Juan	Olimpia Bahena • Reenacting Dual Language Education in the Post-Pandemic Era
	Sandia/Santa Ana	Sandra Medrano-Arroyo • Building a Classroom Culture of Authentic Communication
	Taos	Raúl Villagrana • Interacciones responsables entre docentes y administradores con padres de familia.
	Tesuque	Sandra Silva-Enos • Promoting and Assessing Students' Sociocultural Development in Dual Language Programs
	Tewa	Juan Carlos Domecq, PhD • Rescatando juegos del lenguaje tradicionales
	Aztec	Alexandra Güllamo • The Science of the Bilingual Reading Brain
	Cimarron	Daniela Sánchez • Windows, Mirrors, and Doors: Literature for a Culturally Responsive Classroom
	Doña Ana	Elizet Moret • Empowering and Celebrating Families in the Pathway to Biliteracy
	Galisteo	Monica Lasky • Instructional Rounds as a Tool for Professional Learning and to Ensure Program Fidelity
	La Cienega	Victoriano de la Cruz • Revitalizar y recuperar nuestras lenguas nativas
	Mesilla	Jaclyn Caires Hurley • Sustaining Biliteracy: Lessons from Five Years of Secondary Dual Language Planning
	Pecos	David Kauffman • Becoming a Dual Language Leader: Beyond the Basics
	Ruidoso	Karen Horton • Language, Literacy, and Content for Language Learners
	San Miguel	Christie Baird • Planting Seeds and Nurturing Early Literacy Instruction with GLAD®

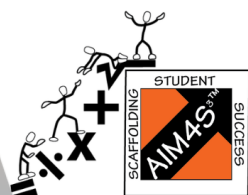
Jill Morford • Bilingual, Indigenous, and Deaf? Step Up Your Inclusivity Framework!	Coral Ballroom I/II	DOUBLETREE
Daniela Sánchez • Windows, Mirrors, and Doors: Literature for a Culturally Responsive Classroom	Coral Ballroom III	
Jane Weiss • Organization and Planning for TWDL Two Teacher Model: So You Have the Curriculum, Now What?	Crystal Ballroom	
Suzanne García-Mateus • La ventanita a identidades: Aprender y enseñar across named languages	Enchantment A/B	CLYDE HOTEL
Heather Skibbins • Effective, Integrated, and Responsive ELD for Dual Language Classrooms	Enchantment C/D	
Vivian Pratts • Accelerating Biliteracy Development Through Crosslinguistic Connections	Enchantment E/F	
Aradhana Mudambi • Equity Protocols and Policies to Protect Dual Language Education	Fiesta I/II	
Patricia Núñez • Transformational Journey from the Past into the Present	Fiesta III/IV	
Natalie Olague • Dual Language Programs and Translanguaging: DLeNM Weighs In	Grand Ballroo I/II	
Analleli Hernández • Análisis de textos para el desarrollo del lenguaje español	On-Demand/ Pre-Reorded Session	ON DEMAND
Amy Mosquera • Teaching Literacy Through Content	On-Demand/ Pre-Reorded Session	



Dual
Language
education of
New
Mexico

Full-Service Professional Development Offerings

DLeNM is committed to supporting schools and districts in meeting the social, emotional, and academic needs of our multilingual learners. As a non-profit founded by teachers and administrators, DLeNM understands the unique needs of students, families, and educators in diverse linguistic and cultural settings.



PROJECT GLAD®



La Cosecha



La Sembra

El Enriquecer



Your source for dual language resources.
DLeNM.org • information@dlenm.org

need resources?

FUENTE365 is here to help!

Instructional and programmatic resources to better serve your English Learners and Emerging Bilingual students.

What is **FUENTE365**?

FUENTE365 is an online professional development platform—a “tool kit” full of resources that every school and district needs 24/7—designed to support you throughout the year.

FUENTE365 provides you access to instructional videos, professional articles, and programmatic and instructional resources, all focused on the implementation of quality instruction for your English Learners and Emerging Bilingual students.

FUENTE365 provides La Cosecha Conference discounted registration fees.

FUENTE365 is the centerpiece of DLeNM’s Dual Language Clearinghouse for resources and support.

Investing in **FUENTE365** provides 24/7 access to instructional videos, professional articles, and programmatic and instructional resources. **FUENTE365** resources are focused on the implementation of quality dual language enrichment education, targeted specifically to you as a dual language teacher or administrator, researcher, parent, or community member. No matter what your role, **FUENTE365** provides instructional and programmatic resources, networking opportunities, and advocacy to support you and the larger dual language community.

FUENTE365 is Dual Language of New Mexico’s online professional development platform with information regarding our services, classroom resources, white papers, videos, job opportunities, publications, and more!



FUENTE365 Rates

Individual (\$99/year) * Institutional (\$419/year) * District (discounted rates available)

Don't miss out... register today at dlenm.org/subscriber.

1309 Fourth St. SW, Suite E • Albuquerque, NM 87102 • (505) 243-0648 • information@dlenm.org

sábado, el 11 de noviembre de 2023 • Saturday, November 11, 2023
Morning Concurrent Sessions Overview — 9:10 am - 10:30 am

Wilma Valero • Enriqueciendo las artes del lenguaje con nuestras identidades	Acoma/Zuni	ALBUQUERQUE CONVENTION CENTER
Patricia Dawson • Parent, Family, Community Involvement - A Comprehensive Plan	Apache	
Adriana Diaz • Strengthening Family Partnerships to Promote Bilingual Pride at Home and in the Classroom	Ballroom C / Live Stream	
Rosa Chávez • Drawing on Aida Salazar's Land of the Cranes to Develop an Interdisciplinary Translanguaging Unit	Cochiti	
Luisiana Meléndez • A Reggio-Inspired Dual Language Preschool Program in the Midwest: A Case Study	Hopi	
Jennifer Chávez • Co-teaching for Biliteracy: Two REAL-LIFE Examples	Iseta/Jemez	
Claribel González • Coding as Language: Amplifying Multiliteracies and Computational Thinking in DLE	Laguna	
Maribel Faz • Desarrollando biliteracidad a través de la escritura Developing Biliteracy Through Writing	Nambé/Navajo	
José Montelongo • Teaching Cognate/Cognados Through Read Alouds	Taos	
Luis Pelayo Zepeda • Estrategias interactivas para el desarrollo de lenguaje oral	Tesuque	
Yokaira López-Tifa • Uniqueness of Becoming a Bilingual Teacher and Struggles in the Classroom	Enchantment A/B	CLYDE HOTEL
Joel Francisco Lagunas Ibarra • El empoderamiento a través de la lengua	Enchantment E/F	
Soomin Chao • The Principal's Perspective: Leveraging the Experiences of Mandarin DLI Site Administrators	Fiesta I/II	
Massiel Zaragoza • ¡Juntos somos mejores!: Fostering Collaboration in Secondary Dual Language Programs	Fiesta III/IV	
Sandra Musanti • Equidad lingüística y conciencia metalingüística crítica en la formación docente bilingüe	Grand Ballroom I/II	

ATTEND LA COSECHA & EARN COLLEGE CREDIT!



- ✓ Accredited University
- ✓ Affordable Tuition
- ✓ Online Asynchronous course
- ✓ Connections to your La Cosecha learning and experience
- ✓ December 11 - 29, 2023

NMHU's La Cosecha Institute
 New Mexico Highlands University in collaboration with Dual Language Education of New Mexico is offering conference participants the opportunity to earn college graduate or graduate credit hours.

**SPACE IS LIMITED!
REGISTER TODAY!**



MORE INFORMATION

505-891-6924
 Dr. Sonnenschein Park
 parks@nmhu.edu



<https://apply.nmhu.edu/register.lacosecha>



LANGUAGE AND LITERACY SOLUTIONS FOR ANY DL CLASSROOM

LANGUAGE • LITERACY • CULTURE



SPANISH LITERACY



Grades K-5



Grades 6-12

DL ADAPTIVE LITERACY SOLUTION

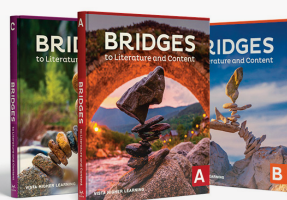


Grades K-8

ELD AND ENGLISH LITERACY



Grades K-6



Grades 6-8



Grades 9-12

NEWCOMER & BEGINNER PROGRAMS



Grades 1-6



Grades 6-12

PHONICS PROGRAMS (ENGLISH/SPANISH)



Grades K-1



Grades K-3

Learn more about our
dual language solutions



Victoriano de la Cruz • Revitalizar y recuperar nuestras lenguas nativas	Acoma/Zuni	ALBUQUERQUE CONVENTION CENTER
Esmeralda Cartagena Collazo • "Mi lengua tiene valor" Revitalizando las lenguas de estudiantes Indígenas de América Latina	Ballroom C / Live Stream	
Minea Armijo Romero • Cultivating the Pedagogy of Translanguaging - Book Presentation	Chaco	
Kris Nicholls • Secondary Partner Language Arts: Staffing and Curriculum	Cochiti	
Gloria Rodríguez • Puzzle Rooms in a Spanish Dual Language Classroom	Hopi	
Sally Hood • Supporting Dual Language Teachers Through a Zone of Proximal Teacher Development	Iseta/Jemez	
Fernando Milmo • Empoderando el éxito académico y lingüístico con la enseñanza mixta	Laguna	
Ginoris Garrison • Estrategias de producción creativa en el nivel intermedio de enseñanza dual	Nambé/Navajo	
Lisa Meyer • Making Strong Math Gains in DL Programs	Taos	
Rebecca Heneise • Explorando voz e identidad a través de poesía	Tesuque	
Carlota Loya Hernandez • Metamorfosis matemática: Evolución para asegurar oportunidades de aprendizaje avanzadas	Enchantment C/D	CLYDE HOTEL
Brenda Quiñónez • Linguistic Bias & Solutions: Cultural Humility Tools	Enchantment E/F	
Margarita Mosqueda • Si no te ven, ¡no existes!	Fiesta I/II	
Ron Yoder • Matemática y movimiento: conectando con estudiantes bilingües estilo «Thinking Classroom»	Fiesta III/IV	
Aloise Miller • Conversaciones académicas para desarrollar la oralidad en el aula dual	Grand Ballroom I/II	

Cultivating the Pedagogy of Translanguaging

Audience: K-12 teachers (bilingual/dual language/ESL), administrators and professors

Dates: June 13-14, 2024

Where: Albuquerque, New Mexico

Cost: \$450 p.p; \$50 off for 3+ group registration
Special college student rate: \$200

For questions contact:



Dr. Susana Ibarra-Johnson/Dr. Elizet Moret at
info@academiclearningcompany.com
(626) 448-3448



Credit: Itzel Ortuño

present:

Rx NOCHE DE RISA: LAUGHTER and dance! IS THE BEST MEDICINE

fundraiser supporting bilingual teacher scholarships

PRESCRIPTION:

☒ Laugh as much as possible!



Carlos Medina



Korey Herrera



Zach Abeyta



AMarie Castillo



Scotty Goff



Graviel De La Plaga
Doctor of Comedy



☒ Dance it out! After party!

Featuring:



Graviel De La Plaga DC
Signature

TICKETS \$12
CLYDE HOTEL
COMEDYREMEDY

Grand Ballroom
Albuquerque, NM

lacosechaconference.org/laugh

9 NOV.
2023
7.00 PM